

原始文章及圖片出處/original article and pictures are written and provided by Farida Fahmy:
<http://faridafahmy.com/haggala.html>

中文翻譯/translated by: 丁琬珮 Wan-Pei Ting (Penny)

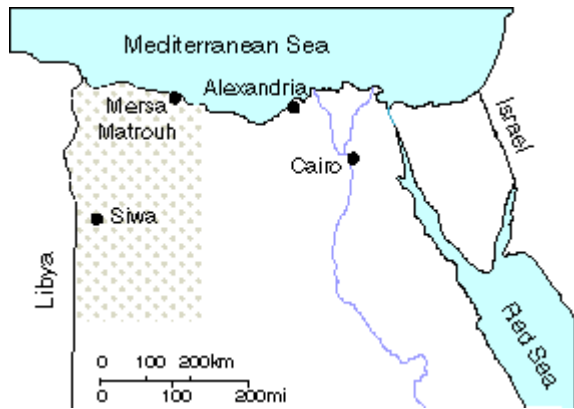
埃及西部沙漠舞蹈—哈格拉之舞 (Al-Haggala) †

UCLA (加州大學洛杉磯分校) 民族舞蹈碩士—

法芮達•法赫米 (Farida Fahmy) 的埃及民族舞蹈風格田野調查



全世界的許多東方舞者，現今都很熟悉「哈格拉」(Haggala) 一詞。有些人知道此名詞為一種骨盆動作，然而，很少人知道其來源，以及它如何成為流行。此文中並無深入探討此種民族舞蹈風格，而是描述我個人所見證得一項舞蹈活動，以及它停留在我腦海中的生動回憶。我仍可回想當時有多麼興奮，因為我知道自己正在經歷一場特別並且重要的事件。然而，直至今日，這項舞蹈活動是否仍繼續舉辦則是未知。



1965年到1967年間，我很幸運地陪同馬哈穆德•瑞達（Mahmoud Reda）至埃及各省進行幾次田野調查。1965年時，我們抵達臨近利比亞國界的西埃及地區—馬特魯省（Matrouh Province）。我親眼見到了一項只在慶典中才會出現的傳統舞蹈活動。

活動當晚，哈格拉（此名詞意指當地的女性專業舞者）依照傳統，被召集去參與當地男性民眾的舞蹈活動。哈格拉身穿色彩繽紛、有花朵圖樣、裙長至腳裸的貝都因服飾，腳下踩著一雙彩色刺繡的褐色靴子。她身上穿戴當地特有的銀飾，一頭秀髮編成辮子，並盤在頭頂上；臉上及頭上罩著一層薄透的網紗。

活動一開始，當地的男性們組成許多小團體，並圍成半圓形；他們肩併肩地站在一起，齊聲合唱方言歌謠，搭配拍手聲，身體同時往前或往後倒。在此同時，哈格拉在自己的臀部圍上一件類似當地男性的長袍—這是埃及此地區的特殊服飾—以一種特別的方式圍在身上，展現出皺折與荷葉邊效果，用以增加臀部份量。哈格拉在男性們的鼓掌聲與歌唱逐漸達到巔峰時，才開始跳舞。

不同團體間的男子互相較勁；此時，男性舞者的動作也變得更加活躍。為了與對方競爭，每個團體會加入更多掌聲，以及身體前傾及深蹲動作，並時而在歌曲中高呼以提升士氣。此時，哈格拉始終保持一種漠不關心、端莊且含蓄的態度。她穿梭於不同的團體間，並向展現得最熱烈的男子團體舞動。這種方式使得男性參與者之間產生強烈地競爭氛圍。也因為這層互動關係，賦予舞蹈更多活力，使其擁有獨特性。



哈格拉的基本臀部動作是骨盆不間斷地擺動。舞者移動腳步時，同時擺動臀部。當晚活動結束後，我在哈格拉的私人房間裡，近距離地看她示範臀部動作。由於大多數的傳統民族舞蹈是透過模仿學習，因此，透過重覆示範，我學會了這個臀部動作。隨後，經過瑞達舞團（Reda Troupe）進一步地拆解，這組動作成了舞團的舞蹈動作之一，並運用在平日課程練習中。

馬特魯省的這項舞蹈活動，激發了馬哈穆德•瑞達的靈感，創作出舞作「哈格拉」（Al-Haggala），並在1966年時搬上舞台演出。此臀部擺動動作呈現多樣化面貌，速度可快可慢。它也可以接在臀部劃八動作之後，或是接在腳步變換或轉圈動作之後...等等。舞者們可以多方嘗試這組擺動動作，並找到許多不同方式將其納入自己的舞蹈中。



—原始英文文章由法瑞達•法赫米撰寫；若有教學需求，需複製、節錄或引用文章，請Email至office@faridafahmy.com

ⁱ 此處為音譯名稱。The name of the dance, al-Haggala, is transliterated.